

DE - Organische basische Nitrogen-Verbindungen (CH 25 903) Dräger-Röhrchen®

⚠️ WARNUNG

Röhrcheninhalt hat toxische/ätzende Eigenschaften, nicht verschlucken, Haut- oder Augenkontakt ausschließen. Vorsicht beim Öffnen, es können Glassplitter abspringen.

1 Anwendungsbereich/Umgebungsbedingungen

Bestimmung von organischen basischen Nitrogen-Verbindungen in Luft.

Messbereich	: 1 mg/m ³ als Anzeigenschwellenwert 1 bis 2 mm Verfärbungslänge
Hubzahl (n)	: 8
Dauer der Messung	: ca. 1,5 Minuten
Standardabweichung	: ± 50 %
Farbumschlag	: gelb → orange-rot
Temperatur	: 0 °C bis 40 °C

Feuchtigkeit: < 50 mg/L (entspr. 100 % r.F bei 40 °C)

Korrekturfaktor: F = 1013/tatsächlicher Luftdruck (hPa).

2 Reaktionsprinzip

NR₃ + KBil₄ → orange-rotes Reaktionsprodukt

3 Voraussetzungen

Die Funktionsweise der Röhrchen und der Dräger-Röhrchenpumpen sind aufeinander abgestimmt. Die Verwendung anderer Pumpen kann die korrekte Funktion der Röhrchen gefährden.

Gebrauchsanweisung der Pumpe (Dichtetest!) beachten.

Messwert gilt nur für Ort und Zeitpunkt der Messung.

4 Messung durchführen und auswerten

⚠️ WARNUNG

Alle Spitzen des Röhrchens müssen abgebrochen sein, sonst ist eine Messung nicht möglich. Beim Einsetzen des Röhrchens muss der Pfeil zur Pumpe zeigen.

1. Beide Spitzen des Röhrchens im Dräger-Röhrchen-Öffner abbrechen.
2. Röhrchen dicht in die Pumpe einsetzen. Pfeil zeigt zur Pumpe.
3. Luft- oder Gasprobe durch das Röhrchen saugen.

Beurteilung:

Wenn ein orange-roter Ring auf gelbem Grund zu sehen ist, sind organisch basische Nitrogen-Verbindungen vorhanden. Bei hohen Konzentrationen organisch basischer Nitrogen-Verbindungen kann der Ring nach weniger als 8 Huben auftreten.

4. Pumpe nach Gebrauch mit Luft spülen.

5 Querempfindlichkeiten

Es werden verschiedene organisch basische Nitrogen-Verbindungen angezeigt. Eine Differenzierung ist nicht möglich.

6 Weitere Informationen

Auf der Verpackungsbanderole befinden sich Bestellnummer, Verbrauchsdatum, Lagertemperatur und Seriennummer. Bei Rückfragen die Seriennummer angeben.

i HINWEIS

Nach Ablauf des Verbrauchsdatums Röhrchen nicht mehr verwenden. Röhrchen gemäß den örtlichen Richtlinien entsorgen oder in der Verpackung zurückgeben. Sicher vor Unbefugten lagern.

EN - Organic basic nitrogen compounds (CH 25 903) Dräger-Tube®

⚠️ WARNUNG

The tube content is toxic/caustic. Do not swallow. Avoid skin or eye contact. Caution when opening the tube, glass splinters may come off.

1 Application range/Ambient conditions

Determination of organic alkaline nitrogen compounds in air.

Measuring range	: 1 mg/m ³ as indication threshold value 1 to 2 mm length-of-stain
Number of strokes (n)	: 8
Measuring time	: approx. 1.5 minutes
Standard deviation	: ± 50 %
Colour change	: yellow → orange-red
Temperature	: 0 °C to 40 °C
Humidity: < 50 mg/L (corresp. 100 % r.h. at 40 °C)	
Correction factor: F = 1013/actual atmospheric pressure (hPa).	

2 Principle of reaction

NR₃ + KBil₄ → orange-red reaction product

3 Prerequisites

The Dräger-Tubes and the Dräger-Tube pumps work in a coordinated manner. Proper functioning of the tubes may be impaired when used with other pumps.

Observe the Instructions for Use of the pump (leak test!).

The measured value is applicable only to the place and date of measurement.

4 Conduct measurement and evaluation

⚠️ WARNUNG

All tips must be broken off, otherwise measurement is impossible. When inserting the tube, the arrow must point towards the pump.

1. Break off both tips of the tube in the Dräger-Tube opener.
2. Insert tube firmly into the pump. The arrow must point towards the pump.
3. Suck air or gas sample through the tube.

Evaluation:

An orange-red ring on a yellow ground indicates the presence of organic alkaline nitrogen compounds. In case of high concentrations of organic alkaline nitrogen compounds, the ring can appear after less than 8 strokes.

4. Rinse pump with air after use.

5 Cross sensitivities

Different organic alkaline nitrogen compounds can be indicated. A differentiation is not possible.

6 Additional information

The package strip indicates the order number, use-by date, storing temperature and serial number. State the serial number for inquiries.

i NOTICE

Do not use the tube after the use-by date. Dispose of tubes in accordance with the local directives or return in packaging. Keep out of reach of unauthorised persons.

FR - Composés organiques basiques de l'azote Dräger Tube réactif® (CH 25 903)

⚠️ AVERTISSEMENT

Le contenu du tube réactif a des propriétés toxiques/irritantes. Ne pas avaler et éviter tout contact avec la peau ou les yeux. Attention, lors de l'ouverture, des éclats de verre peuvent être projetés.

1 Domaine d'utilisation / conditions environnementales

Détermination des composés organiques basiques de l'azote dans l'air.

Plage de mesure	: 1 mg/m ³ comme valeur seuil d'indication 1 à 2 mm longueur de coloration
Nombre de coups de pompe (n)	: 8
Durée de la mesure	: env. 1,5 minutes
Déviat. standard	: ± 50 %
Virage de la coloration: jaune → orange-rouge	
Température	: 0 °C à 40 °C
Humidité: < 50 mg/L (correspond à 100 % d'humidité relative à 40 °C)	
Facteur de correction: F = 1013/presion atmosphérique réelle (hPa).	

2 Principe de réaction

NR₃ + KBil₄ → produit réactionnel orange-rouge

3 Conditions préliminaires

Le mode de fonctionnement des tubes et celui des pompes sont adaptés l'un à l'autre. L'utilisation d'autres pompes peut compromettre le bon fonctionnement des tubes.

Respecter la notice d'utilisation (contrôle d'étanchéité).

La valeur mesurée n'est valable que pour l'emplacement et le moment de la mesure.

4 Mesure et analyse

⚠️ AVERTISSEMENT

Toutes les pointes du tube doivent être épointées, sinon la mesure n'est pas possible. Lors de l'insertion du tube, la flèche doit être dirigée vers la pompe.

1. Casser les deux pointes du tube réactif Dräger dans le dispositif d'ouverture.
2. Insérer à fond le tube réactif dans la pompe. La flèche est tournée vers la pompe.
3. Pomper l'échantillon d'air ou de gaz à travers le tube.

Évaluation :

Un anneau rouge-orange sur fond jaune signifie une présence de composés organiques basiques de l'azote. Quand ces composés sont présents en très grandes concentrations, il est possible que la formation de l'anneau se produise déjà à moins de 8 coups de pompe.

4. Purger la pompe à l'air frais après utilisation.

5 Interférences

Différents composés organiques basiques de l'azote sont indiqués. Une différenciation n'est pas possible.

6 Informations complémentaires

Sur la bandelette d'emballage figurent le code de commande, la date de péremption, la température de stockage et le N° de série. Pour tout renseignement complémentaire, indiquer le numéro de série.

i REMARQUE

Après dépassement de la date de péremption, ne plus utiliser les tubes réactifs. Éliminer les tubes réactifs selon les directives locales ou les restituer dans leur emballage. A stocker hors de la portée des personnes non autorisées.

ES - Compuestos de nitrógeno básicos orgánicos (CH 25 903) Tubo de control Dräger®

⚠️ ADVERTENCIA

El contenido de los tubos tiene propiedades tóxicas/corrosivas. No ingerir. Evitar el contacto con los ojos o la piel. Precaución al abrirlos, pueden desprenderse esquirlas de vidrio.

1 Campo de aplicación/Condiciones ambientales

Determinación de compuestos de nitrógeno básicos orgánicos en el aire.

Margen de medición : 1 mg/m³ como valor umbral indicador de 1 a 2 mm de longitud de decoloración

Número de emboladas (n): 8

Duración de la medición: aprox. 1,5 minutos

Desviación estándar: ± 50 % relativa

Viraje : amarillo → rojo anaranjado

Temperatura : 0 °C a 40 °C

Humedad: < 50 mg/L (equivalente al 100 % h.r. a 40 °C)

Factor de corrección: F = 1013/presión de aire real (hPa).

2 Principio reactivo

NR₃ + KBil₄ → producto de reacción rojo anaranjado

3 Condiciones preliminares

Los modos de funcionamiento de los tubos y de las bombas Dräger están sincronizados. La utilización de otras bombas puede afectar el funcionamiento correcto de los tubos.

Tener en cuenta las instrucciones de uso de la bomba (a prueba de estanqueidad).

El valor de medición sólo rige para el lugar y momento de la medida.

4 Realización y evaluación de la medición

⚠️ ADVERTENCIA

Todas las puntas del tubo tienen que estar rotas, porque si no, no es posible realizar una medición. Al insertar el tubo, la flecha tiene que señalar hacia la bomba.

1. Romper ambas puntas del tubo en el abridor de tubos Dräger.
2. Colocar el tubo estanco en la bomba. La dirección de la flecha señala hacia la bomba.
3. Se aspira la prueba de aire o gas a través del tubo de control.

Valoración:

Si se ve un anillo rojo anaranjado sobre el fondo amarillo, quiere decir que existen compuestos de nitrógeno básicos orgánicos. Con compuestos de nitrógeno básicos orgánicos de alta concentración, el anillo puede aparecer después de menos de 8 emboladas.

4. Después de la medición, la bomba se debe limpiar con aire.

5 Sensibilidades cruzadas

Se indican distintos compuestos de nitrógeno básicos orgánicos. No es posible una diferenciación.

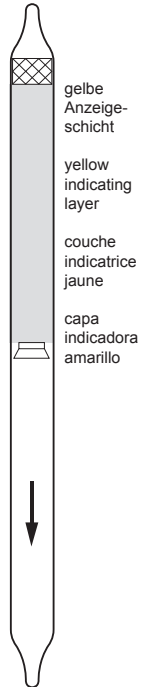
6 Información adicional

En el precinto del embalaje se encuentran el número de referencia, la fecha de caducidad, la temperatura de almacenamiento y el número de serie. Para cualquier consulta indique el número de serie.

i NOTA

No utilizar los tubos una vez pasada la fecha de caducidad. Desechar los tubos según las directivas locales o devolverlos dentro de su respectivo embalaje. Almacenar lejos del alcance de personas no autorizadas.

Dräger



NL - Organische basische nitrogeenverbindingen (CH 25 903) Dräger-buisjes®

WAARSCHUWING

De inhoud van het buisje is toxisch en bijtend, niet inslikken, contact met de huid en ogen vermijden. Voorzichtig bij het openen, er kunnen glassplinters losraken.

1 Toepassingsgebied/omgevingscondities

Bepaling van organische basische nitrogeenverbindingen in de lucht.
Meebereik : 1 mg/m³ als drempelwaarde voor de weergave
1 tot 2 mm verkleuring lengte

Aantal pompslagen (n): 8

Duur van de meting : ca. 1,5 minuten

Standaardafwijking : ± 50 %

Kleuromslag : geel → oranje-rood

Temperatuur : 0 °C tot 40 °C

Vochtigheid: < 50 mg/L (overeenkomstig 100 % r.v. bij 40 °C)

Correctiefactor: F = 1013/werkelijke luchtdruk (hPa).

2 Reactieprincipe

NR₃ + KBIl₄ → oranje-rood reactieproduct

3 Voorwaarden

De werkwijze van de buisjes en de Dräger-buisjespompen zijn op elkaar afgestemd. Het gebruik van andere pompen kan de correcte werking van de buisjes in gevaar brengen.

Gebruiksaanwijzing van de pomp (lektest!) opvolgen.

De gemeten waarde geldt slechts voor de plaats en tijdstip van de meting.

4 Meting uitvoeren en beoordelen

WAARSCHUWING

Alle uiteinden van de buisjes moeten afgebroken zijn, anders is een meting niet mogelijk. Bij het plaatsen van het buisje moet de pijl naar de pomp wijzen.

1. Beide uiteinden van het buisje in de Dräger-buisjesopener afbreken.
2. Buisje dicht in de pomp plaatsen. De pijl wijst naar de pomp.
3. Zuig een lucht- of gasmonster door het buisje.

Beoordeling:

Wanneer er een oranje-rode ring op een gele achtergrond zichtbaar is, zijn er organische basische nitrogeenverbindingen aanwezig. Bij een hoge concentratie organische basische nitrogeenverbindingen kan de ring na minder dan 8 slagen optreden.

4. De pomp na gebruik met lucht spoelen.

5 Kruisgevoeligheden

Er worden verschillende organische basische nitrogeenverbindingen weergegeven. Een differentiatie is niet mogelijk.

6 Verdere informatie

Op de verpakkingsbanderol zijn het bestelnummer, de uiterste gebruiksdatum, de opslagtemperatuur en het serienummer vermeld. Geef bij eventuele vragen het serienummer op.

ANWIJZING

Na het verstrijken van de gebruiksdatum buisje niet meer gebruiken. Buisjes conform de plaatselijke richtlijnen afvoeren of in de verpakking retourneren. Veilig voor onbevoegden opslaan.

DA - Organisk basiske nitrogenforbindelser (CH 25 903) Drägerør®

ADVARSEL

Rørindholdet har giftige/ætsende egenskaber, må ikke indtages, undgå hud- og øjenkontakt. Vær forsigtig ved åbning, da der kan springe glassplinter af.

1 Anvendelsesområde/omgivelsesbetingelser

Bestemmelse af organisk basiske nitrogenforbindelser i luft.

Måleområde : 1 mg/m³ som visningsgrænseværdi

1 til 2 mm farveskiftlængde

Pumpeslag (n) : 8

Målingens varighed : ca. 1,5 minutter

Standardafvigelse : ± 50 %

Farveomslag : gul → orange-rød

Temperatur : 0 °C til 40 °C

Luftfugtighed: < 50 mg/L (svarende til 100 % r.f. ved 40 °C)

Korrektionsfaktor: F = 1013/faktisk lufttryk (hPa).

2 Reaktionsprincip

NR₃ + KBIl₄ → orange-rødt reaktionsprodukt

3 Forudsætninger

Rørenes og Dräger-rørpumpens funktionsmåde er afstemt efter hinanden. Brugen af andre pumper kan udgøre en fare for rørenes korrekte funktion.

Følg brugsanvisningen til pumpen (tæthedstest!).

Måleværdsen gælder kun for målingens sted og tidspunkt.

4 Udførelse og aflæsning af måling

ADVARSEL

Begge rørets spidser skal være knækket af, ellers en måling ikke mulig. Når røret indsættes, skal pilen pege hen mod pumpen.

1. Knæk begge rørets spidser af vha. Dräger-rørbåneren.
2. Sæt røret ind i pumpen, så det slutter tæt. Pilen skal pege mod pumpen.
3. Sug luft- eller gasprøven gennem røret.

Bedømmelse:

Når der kan ses en orange-rød ring på gul baggrund, er der organisk basiske nitrogenforbindelser til stede. Ved høje koncentrationer af organisk basiske nitrogenforbindelser kan ringen optræde efter mindre end 8 slag.

4. Skyl pumpen med luft efter brug.

5 Krydsfølsomheder

Der vises forskellige organisk basiske nitrogenforbindelser. En differencering er ikke mulig.

6 Yderligere informationer

På emballageetiketten står varennummeret, sidste anvendelsesdato, opbevaringstemperatur og serienummer. Ved forespørgsler skal serienummeret angives.

BEMÆRK

Røret må ikke anvendes efter udløb af anvendelsesdatoen. Røret skal bortskaffes i henhold til de nationale forskrifter eller returneres i emballagen. Skal opbevares utilgængeligt for uvedkommende.

IT - Composti organici basici contenenti azoto (CH 25 903) Dräger-Tube®

AVVERTENZA

Il contenuto delle fiale ha proprietà tossiche e corrosive, non inghiottirle, evitare qualsiasi contatto con la pelle e gli occhi. Fare attenzione nell'aprire le fiale, potrebbero saltare dei frammenti di vetro.

1 Campo di applicazione/condizioni ambientali

Determinazione di composti organici basici contenenti azoto nell'aria.

Campo di misurazione: 1 mg/m³ come valore di soglia di indicazione
lunghezza della variazione di colore da 1 a 2 mm

Numero di pompate (n): 8

Durata della misurazione: circa 1,5 minuti

Variazione standard : ± 50 %

Viraggio di colore : giallo → rosso-arancione

Temperatura : 0 °C ... 40 °C

Umidità: < 50 mg/L (corrisp. al 100 % u. r. a 40 °C)

Fattore di correzione: F = 1013/pressione atmosferica reale (hPa).

2 Principio di reazione

NR₃ + KBIl₄ → prodotto di reazione rosso-arancione

3 Requisiti

Il modo di funzionamento delle fiale e delle pompe per fiale Dräger ne consente l'utilizzo congiunto. L'impiego di altri tipi di pompe può compromettere il corretto funzionamento delle fiale.

Observare le istruzioni d'uso della pompa (test di tenuta!).

Il valore di misurazione vale solo per il luogo ed il momento in cui è svolta la misurazione.

4 Realizzazione e analisi della misurazione

AVVERTENZA

Bisogna rompere tutte le punte delle fiale, altrimenti non è possibile effettuare una misurazione. Nel sistemare la fiala, la freccia deve essere rivolta verso la pompa.

1. Rompere entrambe le punte della fiala Dräger nell'apri-fiale Dräger.
2. Fissare bene la fiala nella pompa. La freccia è rivolta verso la pompa.
3. Aspirare il campione di aria o gas attraverso la fiala.

Valutazione

Se sul fondo di colore giallo è visibile un anello rosso-arancione, sono presenti composti organici basici contenenti azoto. In caso di elevate concentrazioni di composti organici basici contenenti azoto, l'anello può comparire dopo meno di 8 pompate.

4. Spurgare con aria la pompa dopo averla utilizzata.

5 Effetti di sensibilità trasversale

Vengono indicati diversi composti organici basici contenenti azoto. Non è possibile fare una distinzione tra i diversi composti.

6 Informazioni aggiuntive

Sulla fascetta della confezione si trovano il codice dell'articolo, la data di scadenza, la temperatura di conservazione e il numero di serie.

Per qualsiasi domanda, indicare il numero di serie.

NOTA

Non utilizzare la fiala, una volta trascorsa la data di scadenza. Smaltire le fiale in conformità alle direttive locali o rispettarle al produttore nella loro confezione. Conservare in un luogo sicuro non accessibile a persone non autorizzate.

RU - Органические азотистые соединения (CH 25 903) Dräger-Tube®

ОСТОРОЖНО

Содержимое индикаторной трубки токсично/агрессивно. Не принимайте внутрь, исключите контакт с кожей и глазами. Открывайте осторожно - возможно образование осколков стекла.

1 Область использования/условия окружающей среды

Обнаружение органических азотистых соединений в воздухе.

Диапазон измерения : 1 мг/м³ соответствует длине окраски
от 1 до 2 мм

Число качков (n) : 8

Время измерения : прил. 1,5 мин.

Стандартное отклонение : ± 50 %

Изменение цвета : желтый → оранжево-красный

Температура : 0 °C ... 40 °C

Влажность: < 50 мг/л (соотв. 100 % отн. влажн. при 40 °C)

Поправочный коэффициент: F = 1013/факт. атм. давление (гПа).

2 Принцип реакции

NR₃ + KBIl₄ → оранжевый-красный продукт реакции

3 Условия

Принципы действия индикаторных трубок и насосов Dräger для трубок согласованы между собой. При использовании других насосов надлежащее функционирование трубок не гарантируется.

Соблюдайте инструкцию по эксплуатации насоса (проверьте герметичность!).

Измеряемое значение действительно только для данного места и времени измерения.

4 Измерение и оценка результатов

ОСТОРОЖНО

Должны быть вскрыты оба конца трубки, иначе измерение невозможно! При применении трубки стрелка должна указывать на насос.

1. Отломайте оба конца трубки с помощью открывателя для трубок Dräger.
2. Плотно вставьте трубку в насос. Стрелка должна указывать на насос.
3. Прокачайте пробу воздуха или газа через трубку.

Оценка:

Появление оранжево-красного кольца на желтом фоне указывает на наличие органических азотистых соединений. При высоких концентрациях органических азотистых соединений кольцо может появиться менее чем после 8 качков.

4. После измерения прокачайте насос чистым воздухом.

5 Перекрестная чувствительность

Обнаруживаются различные органические азотистые соединения. Их невозможно различить.

6 Дальнейшая информация

На бандероль упаковки нанесены номер заказа, срок годности, температура хранения и серийный номер. При запросах указывайте серийный номер.

УКАЗАНИЕ

После истечения срока годности трубку больше не использовать. Утилизацию индикаторных трубок производить в соответствии с местными нормативными документами или возвращать их в упаковке. Хранить в месте, недоступном для посторонних.

Dräger

